

**МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ**  
**НА ВВЕЗЕННЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ ПЛЕМІННИХ ТА КОРИСТУВАЛЬНИХ СВИНЕЙ/**  
**INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE**  
**FOR INTRODUCTION INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE OF BREEDING AND PRODUCTIVE PORCINE**  
**ANIMALS/**  
**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФИКАТ**  
**НА ВВОЗ НА ТАМОЖЕННУЮ ТЕРРИТОРИЮ УКРАИНЫ ПЛЕМЕННЫХ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИХ СВИНЕЙ**

Країна-експортер/Exporting country /Страна-экспортер

<b>Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу/</b> <b>Part I: Details of dispatched consignment/</b> Часть I: Данные об отправленном грузе	<b>I.1. Відправник/Consignor/ Грузоотправитель</b>  <b>Назва/Name/ Наименование</b>  <b>Адреса/Address/ Адрес</b>  <b>Номер телефону /Tel./ Тел.</b>		<b>I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ Регистрационный № Международного ветеринарного сертификата</b>		<b>I.2.a.</b>															
			<b>I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/ Центральный компетентный орган страны-экспортера</b>																	
			<b>I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера/ Local Competent Authority of exporting country/ Местный компетентный орган страны-экспортера</b>																	
	<b>I.5. Одержувач/ Consignee/ Грузополучатель</b>  <b>Назва / Name/ Наименование</b>  <b>Адреса/ Address/ Адрес</b>  <b>Поштовий індекс/ Postal code/ Почтовый индекс</b>  <b>Телефон/ Tel./ Тел.</b>		<b>I.6.</b>																	
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;"><b>I.7. Країна походження/ Country of origin / Страна происхождения</b></th> <th style="width: 15%;"><b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b></th> <th style="width: 25%;"><b>I.8. Зона/компартмент походження/ Zone/compartment происхождения</b></th> <th style="width: 15%;"><b>Код/ Code / Код</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>					<b>I.7. Країна походження/ Country of origin / Страна происхождения</b>	<b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b>	<b>I.8. Зона/компартмент походження/ Zone/compartment происхождения</b>	<b>Код/ Code / Код</b>					<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;"><b>I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Страна назначения</b></th> <th style="width: 15%;"><b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b></th> <th style="width: 25%;"><b>I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона назначения</b></th> <th style="width: 15%;"><b>Код/ Code / Код</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>		<b>I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Страна назначения</b>	<b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b>	<b>I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона назначения</b>	<b>Код/ Code / Код</b>	
	<b>I.7. Країна походження/ Country of origin / Страна происхождения</b>	<b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b>	<b>I.8. Зона/компартмент походження/ Zone/compartment происхождения</b>	<b>Код/ Code / Код</b>																
<b>I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Страна назначения</b>	<b>Код ISO/ ISO code/ Код ISO</b>	<b>I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона назначения</b>	<b>Код/ Code / Код</b>																	
<b>I.11. Місце походження/ Place of origin/ Место происхождения</b>  <b>Назва/ Name / Наименование</b>  <b>Адреса / Address/ Адрес</b>		<b>I.12.</b>																		
<b>Номер затвердження/ Approval number/ Номер разрешения</b>																				
<b>I.13. Місце відвантаження/Place of loading/ Место погрузки</b>  <b>Адреса /Address / Адрес</b>		<b>I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Дата отправления</b>																		
<b>I.15. Транспорт/Means of transport / Транспортное средство</b>  / <input type="checkbox"/> Судно/Ship/ Корабль <input type="checkbox"/> Літак Aeroplane/ Самолет  <b>Залізничні вагони/ Railway wagon/ Железнодорожный транспорт</b> <input type="checkbox"/>		<b>I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry VIP in Ukraine/ ПИП ввоза в Украину</b>																		



II.1 Інформація щодо здоров'я людини/ Public health information / Санитарно-гигиеническая информация

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

II.1.1 Племінні/користувальні свині не отримували:/Breeding/productive porcine animals did not receive:/ Племенные/ пользовательские свиньи не получали:

стильбенів, тиреостатичних речовин/stilbene, thyrostatic substances;/стильбены, тиреостатические вещества;

естрогенних, андрогенних, гестагенних речовин або β-агоністів для інших цілей, ніж терапевтичні чи зоотехнічні/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment./ эстрогенные, андрогенные, гестагенные вещества или β-агонисты для других целей, кроме терапевтических или зоотехнических

II.1.2 З моменту народження або протягом щонайменше останніх шести місяців перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались у господарстві, в якому впродовж зазначеного періоду не було зафіксовано випадків сказу/Since birth or for at least past 6 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on a holding, where no cases of rabies have been registered in the referenced period./С момента рождения или в течение последних шести месяцев перед отправкой племенные и пользовательские свиньи содержались в хозяйстве, в котором в течение указанного периода не было зафиксировано случаев бешенства.

II.1.3 Племінні/користувальні свині походять з господарства, щодо якого протягом останніх 30 днів компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень стосовно сибірки, та не контактували з тваринами, які походять з господарств, що не відповідають цим вимогам/Breeding/productive porcine animals come from holdings which have been free from any veterinary-sanitary prohibition for the past 30 days in case of anthrax, and have not been in contact with animals from holdings, which did not comply with these conditions/ Племенные / пользовательские свиньи происходят из хозяйства, по которому в течение последних 30 дней компетентным органом страны происхождения не установлено ветеринарно-санитарных ограничений в отношении сибирской язвы, и которые не контактировали с животными, происходящими из хозяйств, не отвечающих этим требованиям.

II.1.4 Племінні/користувальні свині:/Breeding/productive porcine animals:/ Племенные/ пользовательские свиньи:

<sup>(1)</sup>або/ Either/ либо походять зі стада, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільним від бруцельозу/originate from a herd free from brucellosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ происходят из стада, которое в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ является свободным от бруцеллеза;

<sup>(1)</sup>або/or/ или походять зі стада, у якому статистично-репрезентативні зразки, відібрані від свиней протягом 30 днів перед відправленням, піддавались діагностичним дослідженням на бруцельоз з негативними результатами/originate from a herd where representative samples collected from porcine animals 30 days prior to dispatch have been tested for brucellosis with negative results/ происходят из стада, в котором статистически репрезентативные образцы, отобранные от свиней в течение 30 дней перед отправкой, подвергались диагностическим исследованиям на бруцеллез с отрицательными результатами

Дата дослідження / Date of test/ Дата испытания	Результат / Result/ Результат

під час утримання на карантині піддавались діагностичним дослідженням на бруцельоз з негативними результатами/ during quarantine have been subjected to diagnostic tests for brucellosis with negative results/ во время содержания на карантине подвергались диагностическим исследованиям на бруцеллез с отрицательными результатами.

Дата дослідження / Date of test/ Дата испытания	Результат / Result/ Результат

II.2 Інформація щодо здоров'я тварин/ Animal health information/Информация о здоровье животных

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:  
что:

II.2.1 Племінні/користувальні свині є клінічно здоровими, не є вагітними самками, для яких минуло 90 % чи більше часу від очікуваного періоду вагітності, або самками, які дали потомство протягом тижня, що передє відправленням/ Breeding/productive porcine animals are clinically healthy, are not pregnant females for whom 90% or more of the expected gestation period has already passed, or females who have given birth in the previous week before dispatch. / Племенные/пользовательские свиньи являются клинически здоровыми, не являются беременными самками, для которых прошло 90% или больше времени ожидаемого периода беременности, или самками, которые дали потомство в течение недели, предшествующей отправке

II.2.2 Племінні/користувальні свині невакциновані проти везикулярної хвороби свиней, везикулярної екзантеми, чуми ВРХ, везикулярного стоматиту, ящуру, хвороби Ауескі, лептоспірозу/ Breeding/productive porcine animals are not vaccinated against swine vesicular disease, vesicular exanthema, rinderpest, vesicular stomatitis, Aujeszky's disease, leptospirosis./ Племенные / пользовательские свиньи не вакцинированы против везикулярной болезни свиней, везикулярной экзантемы, чумы КРС, везикулярного стоматита, ящура, болезни Ауески, лептоспироза.

II.2.3 Племінні/користувальні свині щодо зазначених нижче захворювань відповідають таким вимогам: Breeding/productive porcine animals comply with the following requirements in terms of the below-referenced diseases:/ Племенные/пользовательские свиньи по указанным ниже заболеваниям соответствуют следующим требованиям:

**П.2.3.1.** африканська чума свиней - з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом щонайменше останніх 40 днів перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались на території країни/зони/компартмента<sup>(1)(2)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від африканської чуми свиней/African swine fever – since birth <sup>(1)</sup>or for the past 40 days prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on the territory of a country/zone/африканская чума свиней - с момента рождения <sup>(1)</sup> или в течение как минимум последних 40 дней перед отправкой племенные / пользовательские свиньи содержались на территории страны / зоны / компартмента <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ свободны от африканской чумы свиней;

**П.2.3.2.** ящур - з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались на території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, що є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящуру без вакцинації/foot-and-mouth disease – since birth <sup>(1)</sup>or for the past 3 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on the territory of a country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup> officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease where vaccination is not practiced;/ ящур - с момента рождения <sup>(1)</sup> или в течение трех последних месяцев перед отправкой племенные и пользовательские свиньи содержались на территории страны <sup>(1)</sup> или зоны <sup>(2)</sup>, официально признанной МЭБ свободной от ящура без вакцинации;

**П.2.3.3.** класична чума свиней - з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом щонайменше останніх трьох місяців перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались на території країни/зони/компартмента<sup>(1)(2)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від класичної чуми свиней/classical swine fever – since birth <sup>(1)</sup>or for the past 3 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on the territory of a country/zone/ compartment<sup>(1)(2)</sup> free from classical swine fever **in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements**; классическая чума свиней - с момента рождения <sup>(1)</sup> или в течение как минимум последних трех месяцев перед отправкой племенные / пользовательские свиньи содержались на территории страны / зоны / компартмента <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, которые **в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных** животных МЭБ свободны от классической чумы свиней

**П.2.3.4.** хвороба Ауескі – племінні/користувальні свині походять./Aujeszky's disease – breeding/productive porcine animals originate from:/ болезнь Ауески - племенные / пользовательские свиньи происходят из:

<sup>(1)</sup>або/  
Either/  
либо з території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від хвороби Ауескі/the territory of a country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup> free from Aujeszky's disease in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ території країни <sup>(1)</sup> или зони <sup>(2)</sup>, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ свободны от болезни Ауески;

з господарств, які відповідно до національної програми контролю визнані вільними від хвороби Ауескі та під час карантинування піддавались діагностичному дослідженню в кількості 100 % за 21 день перед відправленням із негативними результатами/ holdings which pursuant to the national control programme have been recognized as free from Aujeszky's disease and in the course of the quarantine 100% of the animals have been subjected to a diagnostic test with negative results 21 days before dispatch/ хозяйств, которые в соответствии с национальной программы контроля признаны свободными от болезни Ауески и во время карантина подвергались диагностическому исследованию в количестве 100% за 21 день перед отправлением с отрицательными результатами;

Дата дослідження / Date of test/ Дата испытания	Результат / Result/ Результат

**П.2.3.5.** везикулярна хвороба свиней, везикулярна екзантема, чума ВРХ - з моменту народження <sup>(1)</sup>або впродовж останніх шести місяців перед відправленням племінні та користувальні свині утримувалися на території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, де впродовж останніх 12 місяців:/swine vesicular disease, vesicular exanthema, rinderpest – since birth <sup>(1)</sup>or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept on the territory of a country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup> where for the past 12 months: / везикулярная болезнь свиней, везикулярная экзантема, чума КРС - с момента рождения <sup>(1)</sup> или в течение последних шести месяцев перед отправкой племенные и пользовательские свиньи содержались на территории страны <sup>(1)</sup> или зоны <sup>(2)</sup>, где в течение последних 12 месяцев:

не було зафіксовано випадків цих хвороб/ there have been no registered cases of these diseases; /не было зафиксировано случаев заболеваний:

не проводилося вакцинацій проти зазначених хвороб та було заборонено імпорт свійських парнокопитих тварин, вакцинованих проти цих хвороб/there have been no vaccination against these diseases and import of domestic cloven-hoofed animals against these diseases is prohibited/ не проводилось вакцинации против указанных болезней и был запрещен импорт домашних парнокопытных животных, вакцинированных против этих болезней

**П.2.3.6.** везикулярний стоматит - з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом останніх шести місяців перед відправленням племінні/користувальні свині утримувались на території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, де:/ vesicular stomatitis – since birth <sup>(1)</sup>or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/ productive porcine animals have been kept on the territory of a country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup>, where:/ везикулярный стоматит - с момента рождения <sup>(1)</sup> или в течение последних шести месяцев перед отправкой племенные / пользовательские свиньи содержались на территории страны <sup>(1)</sup> или зоны <sup>(2)</sup>, где

впродовж останніх шести місяців не було зафіксовано випадків везикулярного стоматиту/for the past 6 months there have been no registered cases of vesicular stomatitis;/ в течение последних шести месяцев не было зафиксировано случаев везикулярного стоматита;

впродовж останніх шести місяців не було зафіксовано випадків везикулярного стоматиту/for the past 6 months there have been no registered cases of vesicular stomatitis / в течение последних 6 месяцев не проводилось вакцинации против везикулярного стоматита и был запрещен импорт домашних парнокопытных животных, вакцинированных против этого заболевания;

**П.2.3.7.** лептоспіроз - протягом 30 днів перед відправленням племінні/користувальні свині піддавались діагностичним дослідженням на лептоспіроз з негативними результатами/ leptospirosis – for the past 30 days prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been subjected to a diagnostic test for leptospirosis with negative results / лептоспіроз - в течение 30 дней перед отправкой племенные / пользовательские свиньи подвергались диагностическим исследованиям на лептоспироз с отрицательными результатами

Дата дослідження / Date of test/ Дата испытання	Результат / Result/ Результат

<sup>(1)</sup>або/  
<sup>(1)</sup>or/  
<sup>(1)</sup>или/ піддавались двократній обробці антибактеріальними препаратами, які застосовуються для лікування лептоспірозу./ have been administered antimicrobials used for the treatment of leptospirosis on two occasions./ подвергались двукратной обработке антибактериальными препаратами, которые применяются для лечения лептоспироза;

Дата обробки / Date of treatment/ Дата обработки	Назва препарату / Name of antimicrobial agent/ Название противомикробного препарата	Доза / Dose/ Доза

**П.2.4** Племінні/користувальні свині з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом останніх шести місяців перед відправленням утримувались в країні/зоні/компартменті <sup>(1)(2)</sup> походження та не контактували з парнокопитими тваринами, імпортованими на цю територію за останні 30 днів/ Since birth <sup>(1)</sup>or for the past 6 months prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept in the country/zone/compartмент <sup>(1)(2)</sup> of origin and have not been in contact with cloven-hoofed animals imported to this territory in the past 30 days/ Племенные / пользовательские свиньи с момента рождения <sup>(1)</sup> или в течение последних шести месяцев перед отправкой содержались в стране / зоне / компартменте <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> происхождения и не контактировали с парнокопытными животными, импортированными на эту территорию за последние 30 дней.

**П.2.5** Племінні/користувальні свині з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом останніх 40 днів перед відправленням утримувались у господарстві походження/ Since birth <sup>(1)</sup>or for the past 40 days prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been kept in the holding of origin./ Племенные / пользовательские свиньи с момента рождения <sup>(1)</sup> или в течение последних 40 дней перед отправкой содержались в стране / хозяйстве происхождения.

**П.2.6** Діагностичні дослідження, зазначені в пунктах П.1.4, П.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проводились в кількості:/ Diagnostic tests referred to in points П.1.4, П.2.3 of this International Veterinary Certificate were conducted:/ Диагностические исследования, указанные в пункте П.1.4, П.2. этого международного ветеринарного сертификата, проводились в количестве:

для партії, що становить 11 та більше тварин - не менше 10 % та становили не менше 10 тварин з кожного господарства за результатами оцінки ризиків/ for a batch containing 11 and more animal units - on no less than 10%, but no fewer than 10 animal units of each holding based on the risk assessment results/ для партии, составляющей 11 и более животных - не менее 10%, и для не менее 10 животных с каждого хозяйства - по результатам оценки рисков;

<sup>(1)</sup>або/or/ или

для партії, що становить менше 11 тварин – 100% /for a batch containing less than 11 animal units – 100%/ для партии, составляющей менее 11 животных - 100%

Діагностичні дослідження, зазначені в пункті П.2.3.4 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проведені щодо 100 % тварин у партії/ /Diagnostic tests referred to in point П.2.3.4 of this International Veterinary Certificate were conducted on 100% animals in the batch / Диагностические исследования, указанные в пункте П.2.3.4 этого международного ветеринарного сертификата были проведены на 100% животных в партии

Діагностичні дослідження проведено під контролем компетентного органу країни походження відповідно до вимог МЄБ/ Diagnostic tests were conducted under control of the competent authority of the country of origin in accordance with the OIE requirements./ Диагностические исследования проводились под контролем компетентного органа страны происхождения в соответствии с требованиями МЭБ.

**П.2.7** Протягом 24 годин перед відправленням племінні/користувальні свині піддавались обстеженню державним ветеринарним інспектором країни походження, а результати такого обстеження показали відсутність захворювань, визначених пунктами П.1.2-П.1.4, П.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката і придатність тварин для транспортування до місця призначення/Within 24 hours prior to dispatch, breeding/productive porcine animals have been inspected by official veterinarian of the country of origin and such inspection results indicated the absence of diseases referred to in points П.1.2-П.1.4, П.2.3 of this International Veterinary Certificate and that the animals are fit for transportation to the place of destination./ В течение 24 часов перед отправлением племенные/ пользовательские свиньи подвергались обследованию государственным ветеринарным инспектором страны происхождения, а результаты такого обследования показали отсутствие заболеваний, определенных пунктами П.1.2-П.1.4, П.2.3 данного международного ветеринарного сертификата и пригодность животных для транспортировки к месту назначения.

**П.2.8** Із господарства походження племінних/ користувальних свиней безпосередньо направлено на митну територію України <sup>(1)</sup>або до центру збору тварин. [Центр збору тварин знаходиться на території країни/зоні/компартменту <sup>(1)(2)</sup>, які відповідають вимогам пунктів П.1.2-П.1.4, П.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката]/ Breeding/productive porcine animals were directly sent from the holding of origin to the customs territory of Ukraine <sup>(1)</sup>or to an assembly centre. [The assembly centre is located on the territory of country/zone/compartмент <sup>(1)(2)</sup>, which complies with the requirements of point П.2.3 of this International Veterinary Certificate]/ С господарства походження племінних/ пользовательские свиньи непосредственно направляли на таможенную территорию Украины <sup>(1)</sup> или в центр сбора животных. [Центр сбора животных находится на территории страны / зоны / компартмента <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, которые соответствуют требованиям пункта П.2.3 этого международного ветеринарного сертификата]

**П.2.9** З моменту відправлення із господарства походження <sup>(1)</sup>або центру збору тварин і до моменту ввезення на митну територію України племінні/користувальні свині не:/ Since dispatch from the holding of origin <sup>(1)</sup>or an assembly centre till the moment of introduction to the customs territory of Ukraine, breeding/productive porcine animals have not:/ С момента отправки из хозяйства происхождения <sup>(1)</sup> или центра сбора животных и до момента ввоза на таможенную территорию Украины племінних/ пользовательские свиньи не:

контактували з парнокопитими тваринами, що не відповідають вимогам пунктів П.1.2-П.1.4, П.2.3 цього

міжнародного ветеринарного сертифіката/come in contact with cloven-hoofed animals which do not comply with the requirements of points II.1.2-II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate/ контактировали с парнокопытными животными, не отвечающими требованиям пунктов II.1.2-II.1.4, II.2.3 этого международного ветеринарного сертификата

утримувались у місці, в якому та в радіусі 10 км навколо якого протягом останніх 40 днів були зафіксовані випадки ящуру, чуми ВРХ, африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, везикулярної екзантеми, везикулярного стоматиту/ been kept in a place where and within a 10 km radius for the past 40 days there have been registered cases of foot and mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, vesicular exanthema, vesicular stomatitis/ содержались в месте, в котором и в радиусе 10 км вокруг которого в течение последних 40 дней были зафиксированы случаи ящура, чумы КРС, африканской чумы свиней, классической чумы свиней, везикулярной болезни свиней, везикулярной экзантемы, везикулярного стоматита.

**II.2.10** Захворювання, визначені пунктами II.1.2-II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, входять до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому повідомленню на усій території країни походження в рамках двосторонньої торгівлі/ Diseases referred to in points II.1.2-II.1.4, II.2.3 of this International Veterinary Certificate are on the list of notifiable diseases across the country of origin in the framework of bilateral trade./ Заболевания, указанные в пунктах II.1.2-II.1.4, II.2.3 этого международного ветеринарного сертификата, входят в перечень заболеваний, подлежащих обязательному уведомлению на всей территории страны происхождения в рамках двусторонней торговли

**II.2.11** Протягом щонайменше останніх 30 днів перед відправленням на митну територію України племінні/користувальні свині утримувались на карантині у спеціально підготовлених для цього приміщеннях під контролем (наглядом) державного ветеринарного інспектора країни-експортера/країни походження<sup>(1)</sup>. У період карантинування державним ветеринарним інспектором країни-експортера/країни походження<sup>(1)</sup> здійснювався клінічний огляд тварин та проводились діагностичні дослідження, відповідно до пунктів II.1.4, II.2.3 цього міжнародного ветеринарного сертифіката/At least for the past 30 days prior to dispatch to the customs territory of Ukraine breeding/productive porcine animals were quarantined prior to dispatch to the customs territory of Ukraine in premises specifically prepared for the purpose under the control (supervision) of the official veterinarian of the exporting country/country of origin<sup>(1)</sup>. During the quarantine period, the official veterinarian of the exporting country/country of origin в течение как минимум последних 30 дней перед отправкой на таможенную территорию Украины племенные и пользовательские свиньи содержались на карантине в специально подготовленных для этого помещениях под контролем (надзором) государственного ветеринарного инспектора страны-экспортера / страны происхождения. В период карантина государственным ветеринарным инспектором страны-экспортера / страны происхождения <sup>(1)</sup> осуществлялся клинический осмотр животных и проводились диагностические исследования, в соответствии с пунктами II.1.4, II.2.3 этого международного ветеринарного сертификата.

**II.2.12** Перед відправленням племінні/користувальні свині піддані профілактичній дегельмінтизації й обробці проти ектопаразитів/ Breeding/productive porcine animals were subjected to preventive de-worming and treatment against ectoparasites prior to dispatch./ Перед отправкой племенные / пользовательские свиньи подвергались профилактической дегельминтизации и обработке против эктопаразитов.

Дата обробки / Date of treatment/ Дата обработки	Назва препарату / Name of antimicrobial agent/ Название антимикробного препарата	Доза / Dose/ Доза

**II.2.13** Племенні/користувальні свині мають повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою неповторюваного ідентифікатора/ Breeding/ productive porcine animals are individually identified and registered by means of unique identifier./ Племенные / пользовательские свиньи имеют повсеместную идентификацию и учет в индивидуальном порядке с помощью уникального идентификатора.

**II.2.14** Племенні/користувальні свині не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин/ Breeding/ productive porcine animals are not intended for slaughter under an infectious animal disease control programme/ Племенные / пользовательские свиньи не предназначены для убоя в рамках программы борьбы с инфекционными болезнями животных.

**II.2.15** Поводження з племенними/користувальними свинями перед завантаженням, під час завантаження та транспортування відповідає вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам/ Before loading, during loading and transportation of breeding /productive porcine animals are handled in accordance with the requirements of Ukrainian law on animal welfare or equivalent requirements/ Обращение с пользовательскими/племенными свиньями перед загрузкой, при загрузке и транспортировке должно соответствовать требованиям законодательства Украины о благополучии животных или эквивалентным требованиям.

**II.2.16** Транспортні засоби, за допомогою яких здійснюються перевезення племінних/користувальних свиней, сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/випливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму з транспортного засобу під час перевезення цих тварин. Перед завантаженням тварин транспортні засоби очищені та продезинфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження<sup>(1)</sup>/ Transport means used for the transportation of breeding /productive porcine animals prevent any escaping/leakage of excrements, bedding material or feed from the transport means during transportation of these animals. Transport means are cleaned and disinfected prior to the loading of animals in accordance with the requirements of law of the exporting country/country of origin<sup>(1)</sup>./ Транспортные средства, с помощью которых осуществляются перевозки племенных / пользовательских свиней, сконструированы таким образом, что они предотвращают возможность высыпания / выливания экскрементов, материала подстилки или корма с транспортного средства при перевозке этих животных. Перед загрузкой животных транспортные средства очищены и продезинфицированы в соответствии с требованиями законодательства страны-экспортера или страны происхождения.

**II.2.17** Племенні/користувальні свині завантажені для відправлення в Україну \_\_\_\_\_ (вказати дату завантаження (день/місяць/рік))<sup>(3)</sup>/Breeding/productive porcine animals have been loaded for dispatch to the Ukraine on \_\_\_\_\_ (indicate date of import (dd/mm/yyyy))<sup>(3)</sup>.  
Племенные / пользовательские свиньи загружены для отправки в Украину \_\_\_\_\_ (указать дату импорта(день / месяц / год))<sup>(3)</sup> /

**Примітки/Notes/ Примечания**

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до племінних та користувальних свиней, що походять із території країни та з потужності, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на територію України племінних та користувальних свиней. /Requirements of this International Certificate apply to the breeding and productive porcine animals, that originate from the territory of the country and from establishment that are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of the breeding and productive porcine animals/ Требования настоящего международного сертификата применяются к племенным/пользовательским свиньям, происходящим из территории страны и из предприятий, которые внесены в реестр стран и предприятий, из которых разрешается ввоз на территорию Украины племенных/пользовательских свиней.

**Частина I/Part I:/ Часть I:**

**Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/Box I.15: Indicate registration number railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine./ (Графа I.15: Указати регистраційний номер (для залізничного транспорту, контейнера і грузового автомобіля), номер рейса (для самолета) или название (для судна). Отправитель обязан сообщить пограничный инспекционный пункт ввоза в Украину в случае разгрузки или перегрузки.**

**Пункт I.28: Вказати/Графа I.28: Указать**

**Система ідентифікації: вказати «вушна бирка», «татування», «чип» або «транспондер». Вушна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини/ Identification system: specify «ear tag», «tattoo», «chip», «transponder». The ear tag must contain the code of the country where the animal is identified and the individual number of animal./ Система ідентифікації: указати «ушная бирка», «татуировка», «чип» или «транспондер». Ушная бирка должна содержать код страны, где животное идентифицировано, и индивидуальный номер животного**

**Вік: вказати вік тварин у місяцях/Age: indicate the age of the animals in the months./ Возраст: указать возраст животных в месяцах.**

**Стать: вказати «М» (для самців), «F» (для самок), «С» (для кастрованих тварин)/Sex: indicate «M» (for male), «F» (for female), «C» (for castrated animals)./ Пол: указать «М» (для самцов), «F» (для самок), «С» (для кастрированных животных).**

**Частина II/Part II:/ Часть II:**

<sup>(1)</sup> **Вибрати потрібне/Keep as appropriate./** Оставить при необходимости.

<sup>(2)</sup> **Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/ Applied in case of zoning recognition by the Competent Authority of Ukraine/** Применяется в случае признания зонирования компетентным органом Украины.

<sup>(3)</sup> **Забороняється ввезення в Україну племінних та користувальних свиней, які завантажені для відправлення в Україну на дату, коли в країні/зоні/компаратменті походження підтверджено присутність особливо небезпечної хвороби, занесеної до списку МЕБ, до якої ці тварини є сприйнятливими/Breeding and productive porcine animals shall not be imported into Ukraine when embarked for dispatch to Ukraine on the date of confirmation in the country/Запрещается ввоз в Украину племенных/пользовательских свиней, которые загружены для отправки в Украину на дату, когда в стране или зоне происхождения подтверждено присутствие особенно опасной болезни, включенной в список МЭБ, к которой эти животные являются восприимчивыми.**

<sup>(4)</sup> **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text./** Цвет подписи и печати должен отличаться от цвета остального текста/

[ ] - **Видалити, де це необхідно/Delete as appropriate./** Ненужное удалить.

**Державний ветеринарний інспектор/  
Official veterinarian/ Государственный ветеринар**

**Прізвище (великими літерами)/  
Name (in capitals letters)/ Имя (заглавными буквами)**

**Дата/  
Date:/ Дата:**

**Печатка<sup>(4)</sup>/  
Печать <sup>(4)</sup>**

**Кваліфікація та посада/  
Qualification and title/ Квалификация и должность:**

**Підпис<sup>(4)</sup>/  
Signature<sup>(4)</sup>/ Подпись<sup>(4)</sup>**